

**Colaboradores
deste Número**

ALBA OLMÍ

Professora na Universidade de Santa Cruz do Sul, publicou *Metodologia crítica da tradução literária*: duas versões italianas de *Dom Casmurro*, além de vários artigos. Traduziu do italiano *Antropologia da comunicação visual*, de Massimo Canevacci.

DIVA CARDOSO DE CAMARGO

Professora do Departamento de Letras Modernas da UNESP (São José do Rio Preto). Publicou diversos artigos em periódicos nacionais e estrangeiros, entre eles: "Estudos tradutológicos baseados em *corpus* de textos técnicos, corporativos e Jornalísticos" e "Three translations of 'The Cask of Amontillado' into portuguese".

ELIANE FERNANDA CUNHA FERREIRA

Professora da Universidade Federal de Mato Grosso do Sul. Publicou *Machado de Assis sob as luzes da ribalta*, além de capítulos de livros e artigos em revistas especializadas.

ÉRICA LIMA

Doutora em Letras pela UNESP (São José do Rio Preto). Entre suas últimas publicações encontram-se o artigo "Tradução e desconstrução em Jacques Derrida", em co-autoria com Marcos Siscar, e a tradução de *Lettre à un ami japonais*, de Jacques Derrida.

ÉRIKA NOGUEIRA DE ANDRADE STUPIELLO

Professora na Unilago de São José do Rio Preto. Escreveu "A visibilidade do tradutor público na tradução juramentada: uma questão de responsabilidade" e "A inevitabilidade da visibilidade do tradutor".

FERNANDO AFONSO DE ALMEIDA

Ensina na Universidade Federal Fluminense. Publicou *Linguagem e Humor*, além de capítulos de livros e artigos em revistas especializadas da área.

JEAN DELISLE

Diretor da Escola de tradução e de interpretação da Universidade de Ottawa. É autor de obras sobre a pedagogia e a história da tradução, entre elas: *L'Analyse du discours comme méthode de traduction*, *Au cœur du dialogue canadien / Bridging the Language Solitudes*, *La Traduction au Canada / Translation in Canada, 1534-1984*, *Les Alchimistes des langues / The Language Alchemists* e *La Traduction raisonnée*. Dirigiu *Portraits de traducteurs* (1999) e *Portraits de traductrices* (2002). Algumas de suas publicações foram traduzidas em alemão, inglês, chinês, espanhol, português e turco.

MARCIA AMARAL PEIXOTO MARTINS

Professora do Departamento de Letras da PUC-Rio. Organizou o livro *Tradução e Multidisciplinaridade* e publicou vários artigos em revistas especializadas.

MARIA CLARA CASTELLÕES DE OLIVEIRA

Professora do Programa de Pós-Graduação em Letras da Universidade Federal de Juiz de Fora. Seus artigos mais recentes são: "Haroldo de Campos: o tradutor midrashista" e "Traduções literárias: jogos de poder entre culturas assimétricas".

MARIA INÊS COIMBRA GUEDES

Mestre em Literaturas francófonas pela UFF e doutoranda em Literatura comparada na mesma universidade, é professora de língua francesa e tradução na Aliança Francesa do Rio de Janeiro.

MARISTELA CURY SARIAN

Tradutora e mestre em Estudos Lingüísticos pela UNESP (São José do Rio Preto) com dissertação sobre tradução dialetal, fazendo, assim, uma ponte entre os estudos da tradução e a sociolingüística, área bastante ampla e complexa, mas de pouca pesquisa no Brasil.

MARTA ROSAS

Tem mestrado em Lingüística Aplicada e especialização em Tradução. Seus mais recentes trabalhos são *inglês.com.textos para informática* e *Tradução do humor: transcriando piadas*. Traduz profissionalmente desde 1983.

PAULO BEZERRA

Professor livre-docente em literatura russa pela USP, professor de teoria da literatura na UFF, traduziu mais de quarenta obras do russo para o português. Recebeu em 2002 o prêmio Jabuti pela tradução de *O idiota* de Dostoievski.

SOLANGE MITTMANN

Doutora em Estudos da Linguagem pela UFRGS e professora adjunta da FURG. Autora de diversos artigos na área de Análise do Discurso (escola francesa).

TÂNIA REIS CUNHA

Professora de língua e literatura francesa na Faculdade de Letras da UFRJ, interessa-se pelo processo tradutório. Publicou artigos em periódicos, entre eles "Éléments cohésifs et flux de traduction".